



MECABLITZ 15 MS-1 digital

Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manuale istruzioni

Mode d'emploi
Operating instruction
Manual de instrucciones

1	Avvertenze per la sicurezza	91
2	Preparazione	92
2.1	Alimentazione elettrica	92
2.2	Inserimento e sostituzione delle batterie	92
2.3	Montaggio / Smontaggio	92
2.4	Attivazione e disattivazione del flash	94
2.5	Filtro infrarossi	94
3	Prima messa in funzione	95
4	Funzionamento a distanza specifico per fotocamera	95
4.1	Informazioni generali per il funzionamento a distanza senza cavo	95
4.2	Impostazione del canale remoto e del gruppo remoto	98
5	Modalità slave manuale senza cavo	99
5.1	Funzione di apprendimento	99
5.2	Modalità slave	101
6	Funzionamento con un cavo sincro	102
7	Posizionamento del flash se scollegato dalla fotocamera	103
8	Esposizione o.k im modalità TTL a distanza	104
9	Orientamento delle parabole	104
9.1	Diffusore bounce	104
10	Illuminatore ausiliario AF	105

11	Modelling Light (ML)	105
12	Sincronizzazione sulla prima o sulla seconda tendina (REAR)	106
13	Sincronizzazione lenta (SLOW)	107
13.1	Utilizzo dello stativo	107
14	Cura e manutenzione	108
14.1	Aggiornamento del firmware	108
14.2	Reset	108
14.3	Mantenimento corretto del condensatore del flash	108
15	In caso di anomalie	109
16	Dati tecnici	109
	Diagramma	134-137

Introduzione

Grazie per avere acquistato un prodotto Metz.

Siamo lieti di avervi tra i nostri clienti.

Sappiamo che siete impazienti di utilizzare il vostro nuovo flash. Dovreste però dedicare prima qualche minuto alla lettura delle istruzioni d'uso per apprendere come utilizzare correttamente l'apparecchio.

 **Fate riferimento anche delle fotografie sulla copertina alla fine delle istruzioni per l'uso.**

1 Avvertenze per la sicurezza

- L'utilizzo del flash è previsto e autorizzato solamente nell'ambito della fotografia.
- Non esporre gli occhi al lampo diretto del flash a distanza ravvicinata! La luce diretta del flash può causare danni alla retina di persone e animali e seri disturbi alla vista o addirittura la cecità!
- Non attivare il flash in presenza di gas o liquidi infiammabili (benzina, solventi ecc.).
PERICOLO DI ESPLOSIONI!
- Non fotografare mai con il flash automobilisti, ciclisti, motociclisti, conducenti di autobus o treni mentre sono alla guida. A causa dell'abbagliamento prodotto dal flash il guidatore potrebbe causare un incidente!
- Utilizzare solo le fonti di alimentazione elettrica consentite e descritte nelle istruzioni per l'uso.
- Non aprire o cortocircuitare le batterie!

- Non esporre le batterie a temperature elevate, ai raggi diretti del sole, al fuoco o a fonti di calore simili!
- Estrarre subito dall'apparecchio le batterie usate! Dalle batterie usate potrebbero fuoriuscire sostanze chimiche ("perdite") che possono danneggiare l'apparecchio!
- Non caricare le batterie!
- Non spruzzare e non lasciar gocciolare acqua sull'apparecchio!
- Non esporre l'apparecchio a calore estremo e ad elevata umidità atmosferica! Non conservarlo per es. nel cassetto portaoggetti dell'automobile.
- Dopo aver utilizzato più volte il flash non toccare il diffusore. Pericolo di ustioni!
- Quando si scattano fotografie in serie con flash a piena potenza e brevi tempi di ricarica, lasciar riposare il flash per almeno 3 minuti dopo 20 scatti consecutivi!
- Quando il flash viene attivato, non porre materiali impermeabili alla luce davanti alla parabola (finestra

flash) o a diretto contatto con essa. A causa dell'elevata emissione di energia potrebbero verificarsi fenomeni di combustione oppure potrebbero formarsi macchie sul materiale o sulla parabola.

Non smontare il flash!

ALTA TENSIONE!

Per le riparazioni rivolgersi esclusivamente a un centro di assistenza autorizzato.

- Non toccare i contatti elettrici del flash.
- Non utilizzare il flash se in seguito al danneggiamento della scatola di alloggiamento eventuali componenti interni restano scoperti. Rimuovere le batterie! Non toccare i componenti interni. **ALTA TENSIONE!**
- Non utilizzare batterie o accumulatori danneggiati!

2 Preparazione

2.1 Alimentazione elettrica

Il flash può essere alimentato a scelta con:

- 2 batterie alcaline a secco al manganese del tipo IEC LR03 (AAA / micro), che non necessitano di manutenzione e assicurano prestazioni discrete.
- 2 batterie ricaricabili NC del tipo IEC KR03 (AAA / micro).
- 2 batterie ricaricabili NiMH del tipo IEC HR03 (AAA / micro), con prestazioni molto più elevate e meno dannose per l'ambiente rispetto alle batterie NC, in quanto prive di cadmio. Offrono tempi di ricarica molto brevi e permettono di risparmiare energia poiché sono ricaricabili.
- 2 batterie al litio da 1,5 V, di tipo IEC FR03 (AAA / micro) che non necessitano di particolari cure e costituiscono una fonte energetica con elevata capacità e aut scarica ridotta.

Le batterie/batterie ricaricabili sono scariche se il tempo di ricarica, in caso di utilizzo del flash a piena potenza, supera i 60 secondi. Se il flash resta inutilizzato per un periodo di tempo prolungato, estrarre le batterie.

2.2 Inserimento e sostituzione delle batterie

- Spegnere il flash mediante l'interruttore principale ① .
- Spingere il coperchio del vano batterie ⑥ verso il lato inferiore del flash e aprirlo.
- Inserire le batterie all'interno del vano batterie rispettando i simboli che indicano le polarità.

Quando inserite le pile/batterie assicuratevi sempre che le polarità (+/-) siano corrette, come indicato dai simboli all'interno del vano batteria. L'inversione delle polarità può provocare la rottura dell'apparecchio! Sostituite sempre tutte le batterie con altre equivalenti della stessa marca e della stessa capacità!



Non gettate le pile/batterie esaurite nei rifiuti domestici! Contribuite alla tutela dell'ambiente e portatele nei contenitori appositi per il riciclaggio!

- Richiudere il coperchio del vano batterie ⑥ e spingerlo contro l'alloggiamento del flash.

2.3 Montaggio / Smontaggio

Avvitare con cautela un anello adattatore di dimensione adeguata sul filtro filettato dell'obiettivo.

Si consiglia di utilizzare solo obiettivi con sistema di messa a fuoco interna! Gli obiettivi con messa a fuoco esterna devono essere regolati manualmente. A casa del peso del flash non è da escludere un danneggiamento dell'obiettivo o del servomotore.

Premere sul flash i due tasti di sblocco ② e, mantenendoli premuti, inserire il flash sull'anello adattatore dell'obiettivo fino all'arresto.

Rilasciare i tasti di sblocco ② e verificare che il flash sia agganciato all'anello adattatore mediante gli appositi quattro naselli di ritenuta.



①



Il flash deve essere fissato stabilmente all'anello adattatore. Per il trasporto della fotocamera con il flash inserito, non afferrare il flash, bensì tenere la fotocamera impugnandola dal corpo.

Il flash può essere diversamente posizionato (ruotato) sull'anello adattatore.

Smontaggio

Premere i due tasti di sblocco ② sul flash e, mantenendoli premuti, rimuovere con cautela il flash dall'anello adattatore dell'obiettivo.

2.4 Attivazione e disattivazione del flash

Per attivare il flash portare l'interruttore principale ① in posizione "ON". Per disattivare il flash spingere l'interruttore verso sinistra.

In caso di mancato utilizzo del flash per un periodo di tempo prolungato, è opportuno disattivarlo ed estrarre le batterie!

①



2.5 Filtro infrarossi

Per le riprese macro e l'utilizzo di mecablitz 15MS-1 digital il flash integrato nella fotocamera non dovrebbe contribuire all'esposizione per evitare la formazione di ombre causate dal corpo del mecablitz 15MS-1 digital.

Con il filtro a infrarossi è possibile coprire il flash integrato nella fotocamera. Il filtro infrarossi permette il passaggio degli impulsi di comando, ma trattiene la luce del flash che contribuisce all'esposizione.

Montaggio del filtro infrarossi

Aprire il filtro infrarossi con le dita e inserirlo sul flash integrato nella fotocamera.

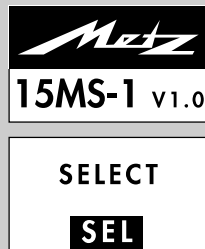
Con i labbri di tenuta in gomma spingere il filtro infrarossi il più possibile verso il basso e richiuderlo.



3 Prima messa in funzione

Alla prima messa in funzione del flash oppure dopo l'esecuzione di un "RESET" (si veda il cap. 14.2), dopo l'attivazione dell'interruttore principale ①, compare il seguente messaggio:

- Premere il tasto **SEL** sul flash. Si visualizza la seguente scritta:
- Impostare ora la modalità desiderata:
 - Funzionamento a distanza specifico per fotocamera (si veda il cap. 4)
 - Modalità slave manuale senza cavo (si veda il cap. 5)
 - Funzione di apprendimento (si veda il cap. 5.1)
 - Modalità slave (si veda il cap. 5.2)
 - Funzionamento con cavo sincrono (si veda il cap. 6)



4 Funzionamento a distanza specifico per fotocamera

Questa modalità di funzionamento a distanza è possibile solo se la fotocamera è dotata di un flash integrato che supporta il funzionamento a distanza oppure se sulla fotocamera è montato un flash supplementare che supporta il funzionamento a distanza (ad es. Metz mecablitz 58AF-1).

4.1 Informazioni generali per il funzionamento a distanza senza cavo

Un sistema remoto è costituito da un flash master o controller, il flash della fotocamera o un flash esterno, e da uno o più flash slave.

Il flash slave viene controllato a distanza senza cavo dal flash master o controller.

Il flash master contribuisce all'esposizione e comanda parallelamente il flash slave.

Un flash controller ha solo la funzione di comando.

①

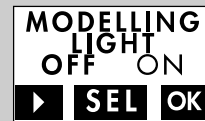
Il flash slave può essere associato ad uno dei tre possibili gruppi (A, B, o C solo Canon, Nikon, Olympus). Ciascun gruppo, a sua volta, può essere composto da uno o più flash slave.

Per fare in modo che più sistemi a distanza nella stessa area non interferiscano tra loro, sono disponibili quattro canali (da 1 a -4) remoti indipendenti. L'impostazione "Channel ALL" controlla tutti i flash slave. I flash slave che appartengono allo stesso sistema a distanza devono essere impostati sullo stesso canale remoto. I flash slave devono poter ricevere la luce del flash master o controller mediante il sensore integrato per la modalità di funzionamento remota ⑩.


Adeguamento del flash


- Attivare il flash integrato nella fotocamera o il flash esterno in modalità master o controller, si vedano le istruzioni per l'uso della fotocamera o del flash esterno.
- Selezionare nella fotocamera una



modalità che supporti il funzionamento a distanza.



- Inserire il filtro infrarossi sul flash integrato nella fotocamera se questo deve operare come flash controller. Ruotare il flash esterno in modo tale che non possa contribuire all'esposizione.
- Attivare il flash con l'interruttore principale ①.
- Tenere premuto il tasto "AF/SELECT" ③ sul flash finché sul display non comparirà il seguente messaggio:
- Premere il tasto **SEL** sul flash. Sul display si visualizza la seguente scritta:
- Tramite il tasto **▶** attivare (ON) o disattivare (OFF) la funzione "MODELLING LIGHT"
- Premere il tasto **SEL** sul flash. Sul display compare l'ultima impostazione utilizzata, ad es.

- Premere ripetutamente il tasto  finché sul display non verrà visualizzata la versione desiderata per il tipo di fotocamera utilizzata:
„CAN REMOTE” (Canon) oppure
„NIK REMOTE” (Nikon) oppure
„OLY REMOTE” (Olympus) oppure
„PEN REMOTE” (Pentax) oppure
„SAM REMOTE” (Samsung) oppure
„SON REMOTE” (Sony)

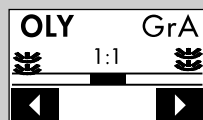
- Premere il tasto  per impostare il funzionamento a distanza, ad esempio “OLY REMOTE” (Olympus). Il rapporto tra le parabole è di 1:1. Il gruppo A (solo per CAN, NIK e OLY) è impostato automaticamente a condizione che in precedenza non sia stato impostato un altro gruppo.



- Per impostare un rapporto diverso (Ratio) tra le due parabole, premere il tasto  oppure  per eseguire la modifica.


L'impostazione eseguita verrà acquisita automaticamente.





SYSTEM
OLY REMOTE ▸
Ch ALL Gr A
 SEL 



OLY GrA
1:1
 



OLY GrA
8:1
 

Nelle modalità “CAN REMOTE” o “NIK REMOTE” oppure “OLY REMOTE” è possibile impostare più canali slave e diversi gruppi slave per l'utilizzo di più flash slave (si veda il capitolo 4.2).

Nelle modalità “PEN REMOTE” o “SAM REMOTE” oppure “SON REMOTE” è possibile impostare più canali slave per l'utilizzo di più flash slave (si vedano il capitolo 4.2 e le istruzioni per l'uso della fotocamera). Il flash supporta il sistema Sony con controllo a distanza senza cavo nelle modalità “CTRL” e “CTRL+”, a seconda del tipo di fotocamera utilizzato. Le modalità “CTRL” e “CTRL+” vengono riconosciute in automatico. I flash slave lavorano sempre nel gruppo “RMT”. In generale, è possibile verificare la corretta installazione premendo il tasto “AEL” sulla fotocamera. Il flash slave deve rispondere illuminandosi con ritardo.



4.2 Impostazione del canale remoto e del gruppo remoto

Per fare in modo che più sistemi a distanza nella stessa area non interferiscano tra loro, sono disponibili quattro canali (da 1 a 4) remoti indipendenti. Il flash master o controller e gli slave che appartengono allo stesso sistema a distanza devono essere impostati sullo stesso canale remoto.



Per le fotocamere Sony e Pentax deve essere impostata l'opzione "CHANNEL ALL", se non si utilizza un sistema a distanza con canale fisso.

L'opzione "CHANNEL ALL" consente di utilizzare tutti i canali impostati.

Nelle modalità a distanza per i canali (CHANNEL) è possibile impostare anche dei gruppi al fine di controllare i flash slave di un determinato gruppo in modo mirato.

L'impostazione di gruppi (GROUP A, B, C) è possibile solo per il funzionamento a distanza Canon, Nikon e Olympus.

Impostazione di un canale (CHANNEL) e di un gruppo (GROUP) nel sistema di comando a distanza specifico per la fotocamera



- Tenere premuto il tasto "AF/SELECT" ③ sul flash finché sul display non comparirà il seguente messaggio:



- Premere il tasto **SEL** sul flash. Sul display si visualizza la seguente scritta:



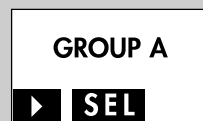
- Premere il tasto SEL sul flash **SEL**. Sul display compare l'ultima impostazione utilizzata, ad es.




- Premere il tasto **SEL** sul flash. Sul display si visualizza la seguente scritta:



- Premere il tasto ► per selezionare il canale desiderato (CHANNEL ALL – CHANNEL 1...4).



- Premere il tasto **SEL**. Il canale remoto è impostato. Sul display si visualizza la seguente scritta:

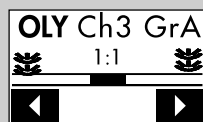
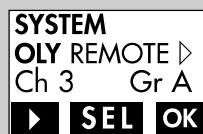
- Premere il tasto  e selezionare il gruppo desiderato (GROUP A , GROUP B , GROUP C).
- Premere il tasto **SEL** per impostare il gruppo desiderato.
- Premere il tasto **OK** . Il canale remoto e il gruppo remoto sono impostati.

5 Modalità slave manuale senza cavo

Anche se si utilizzano *fotocamere senza sistema a distanza specifico per fotocamera* è comunque possibile far scattare uno o più flash slave senza cavo.

Molte fotocamere digitali, una frazione di secondo prima della ripresa, producono uno o più pre-lampi di misurazione e/o lampi per ridurre l'effetto "occhi rossi". Solitamente non è possibile disattivare i pre-lampi di misurazione della fotocamera.

In caso di *prima messa in funzione* oppure di *un cambio della fotocamera* oppure un **RESET** selezionare la



"Funzione di apprendimento" (si veda il capitolo 5.1).

Se la "Funzione di apprendimento" è già stata eseguita una volta e si utilizza la stessa fotocamera selezionare la "modalità slave" (si veda cap. 5.2).

5.1 Funzione di apprendimento

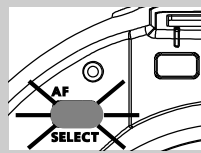
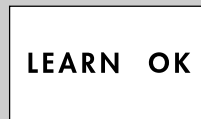
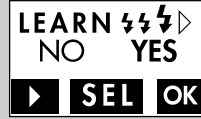
La "Funzione di apprendimento" consente di adeguare automaticamente, in maniera personalizzata, il flash slave al flash integrato nella fotocamera. È possibile includere uno o più pre-lampi del flash della fotocamera, ad es. per la riduzione dell'effetto "occhi rossi". Il flash slave scatta nel momento del flash principale che determina l'esposizione della ripresa.

Se il flash della fotocamera emette lampi di misurazione AF per la messa a fuoco automatica, il sistema non consente la funzione di apprendimento. Selezionare, se possibile, un'altra modalità o passare alla messa a fuoco manuale.



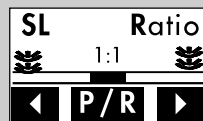
Adeguamento del flash

- Attivare il flash della fotocamera. In caso di necessità attivare la funzione pre-lampi per la riduzione dell'effetto "occhi rossi".
- Inserire il filtro infrarossi sul flash integrato nella fotocamera se questo deve operare come flash controller. Ruotare il flash esterno in modo tale che non possa contribuire all'esposizione.
- Attivare il flash con l'interruttore principale ①.
- Tenere premuto il tasto "AF/SELECT" ③ sul flash finché sul display non comparirà il seguente messaggio:
- Premere il tasto **SEL** sul flash. Sul display si visualizza la seguente scritta:
- Premere il tasto **SEL** sul flash. Sul display compare l'ultima impostazione utilizzata, ad es.

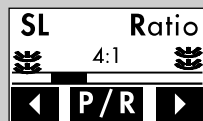


- Premere ripetutamente il tasto ► finché non comparirà la scritta "SYSTEM SLAVE".
- Premere il tasto **SEL**. Sul display si visualizza la seguente scritta:
- Con il tasto ► attivare la funzione "LEARN" (YES).
- Premere il tasto **OK**. Sul display si visualizza la seguente scritta: Il flash attende il lampeggiamento del flash della fotocamera. L'indicatore a barra si riempie progressivamente fintanto che non viene ricevuto alcun impulso luminoso dal flash della fotocamera.
- Azionare il pulsante di scatto della fotocamera in modo tale che il flash della fotocamera scatti. Non appena il mecablitz 15MS-1 digital riceve un impulso luminoso, l'indicatore a barra si arresta. Sul display compare "LEARN OK" e il tasto AF/SELECT ③ lampeggia brevemente con una luce rossa di conferma.

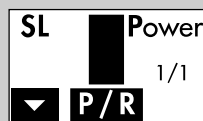
Il mecablitz 15MS-1 digital ha appreso il lampeggiamento del flash della fotocamera. Sul display si visualizza la seguente scritta:



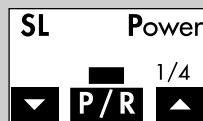
- Per impostare un rapporto diverso (Ratio) tra le due parabole, premere il tasto ◀ oppure ▶ per eseguire la modifica



- Per impostare un livello di potenza ridotta premere il tasto P/R . Compare la seguente scritta:



- Per impostare un livello di potenza ridotta premere il tasto ▼ oppure ▲ e modificare il valore. Sul display si visualizza la seguente scritta: L'impostazione eseguita verrà acquisita automaticamente.



Dopo l'esecuzione di una "Funzione di apprendimento", le impostazioni vengono memorizzate fino al successivo apprendimento.



Se si modifica l'impostazione per la riduzione dell'"effetto occhi rossi", sarà necessario eseguire nuovamente la funzione di apprendimento.



5.2 Modalità slave ⚡

La "modalità slave" riflette l'impostazione appresa nella "Funzione di apprendimento". Tale funzione rimane in memoria fino all'esecuzione di una nuova "Funzione di apprendimento" o fino al "RESET".

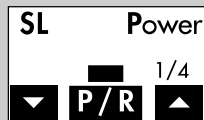
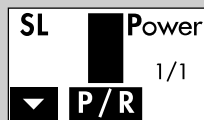
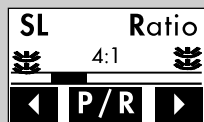
Adeguamento del flash

- Attivare il flash della fotocamera
- Inserire il filtro infrarossi sul flash integrato nella fotocamera se questo deve operare come flash controller. Ruotare il flash esterno in modo tale che non possa contribuire all'esposizione.
- Attivare il flash con l'interruttore principale ① .
- Tenere premuto il tasto "AF/SELECT" ③ sul flash finché sul display non comparirà il seguente messaggio:
- Premere il tasto **SEL** sul flash. Sul display si visualizza la seguente scritta:



①





- Premere il tasto **SEL** sul flash. Sul display compare l'ultima impostazione utilizzata, ad es.
- Premere ripetutamente il tasto **▶** finché non comparirà la scritta "SYSTEM SLAVE".
- Premere il tasto **OK** per impostare la modalità SLAVE con un rapporto di 1:1 tra le due parabole e con piena potenza (power) 1/1. Compare la seguente scritta:
 - Per impostare un rapporto diverso (Ratio) tra le due parabole, premere il tasto **◀** oppure **▶**. È possibile modificare gradualmente il rapporto. Sul display appare per es.
 - Per impostare un livello di potenza ridotta premere il tasto **P/R**. Compare la seguente scritta:
 - Per impostare un livello di potenza ridotta premere il tasto **▼** oppure **▲** e modificare il valore. Sul display appare per es.

L'impostazione eseguita verrà acquisita automaticamente.



Il flash slave deve essere in grado di catturare, mediante i sensori integrati per il funzionamento a distanza ⑩, la luce del flash della fotocamera per poter scattare! L'area operativa dipende dall'intensità del flash della fotocamera, dalle proprietà riflettenti del soggetto fotografato e dalla luminosità dell'ambiente.



L'area operativa si riduce all'aperto e in caso di condizioni di elevata luminosità. Non esporre direttamente i sensori del flash all'irradiazione solare.

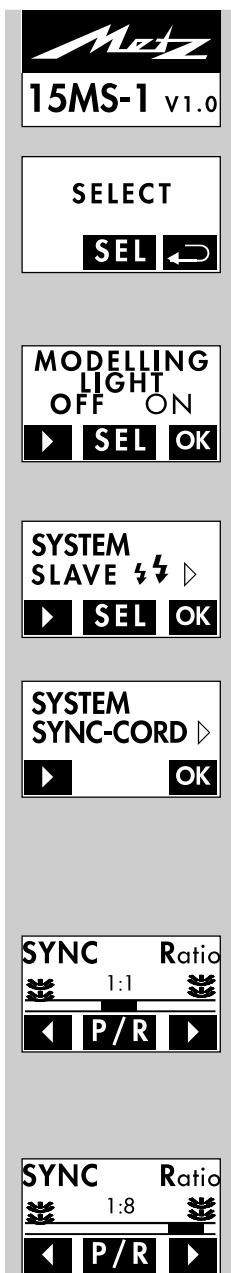
6 Funzionamento con un cavo sincro

È possibile azionare il flash con un cavo sincro 15-50. Collegare a questo scopo la presa sincro della fotocamera con la presa sincro ⑧ del flash.

Adeguamento del flash

- Selezionare una modalità manuale della fotocamera.

- Attivare il flash con l'interruttore principale ① .
- Tenere premuto il tasto "AF/SELECT" ③ sul flash finché sul display non comparirà il seguente messaggio:
- Premere il tasto **SEL** sul flash. Sul display si visualizza la seguente scritta:
- Premere il tasto **SEL** sul flash. Sul display compare l'ultima impostazione utilizzata, ad es.
- Premere ripetutamente il tasto **▶** finché non comparirà la scritta "SYNC-CORD".
- Premere il tasto **OK** per impostare la modalità "SYNC-CORD" con un rapporto di 1:1 tra le due parabole e con piena potenza (power) 1/1. Compare la seguente scritta:
- Per impostare un rapporto diverso (Ratio) tra le due parabole, premere i tasti **◀ ▶** . È possibile modificare gradualmente il rapporto. Sul display appare per es.



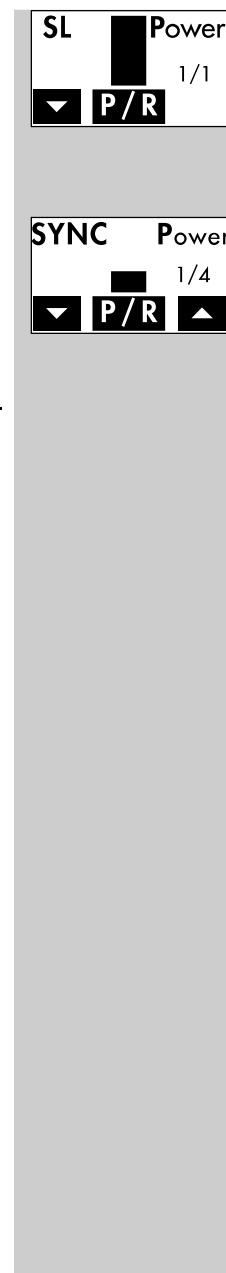
- Per impostare un livello di potenza ridotta premere il tasto **P/R** . Compare la seguente scritta:
- Per impostare un livello di potenza ridotta premere il tasto **▼** oppure **▲** e modificare il valore. Sul display appare per es.

L'impostazione eseguita verrà acquisita automaticamente.

7 Posizionamento del flash se scollegato dalla fotocamera

Il flash può essere collocato sulla superficie d'appoggio ⑯ , separato dalla fotocamera, oppure può essere fissato a uno stativo mediante l'attacco filettato ⑪ .

Per il posizionamento del flash senza fotocamera accertarsi che i sensori del funzionamento a distanza ⑩ siano in grado di ricevere la luce del flash della fotocamera.



8 Esposizione o.k im modalità TTL a distanza

Nella modalità di funzionamento TTL a distanza il tasto "AF/SELECT" ③ serve anche per indicare lo stato di esposizione o.k. Se il soggetto è sufficientemente esposto, il tasto rosso "AF/SELECT" ③ si illumina per circa 3 secondi.

Se il soggetto è sovraesposto, il tasto rosso "AF/SELECT" ③ si illumina per circa 3 secondi.

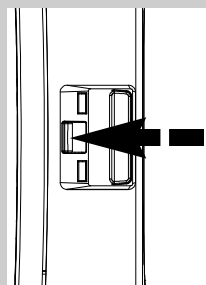
Modificare l'impostazione ISO oppure il diaframma e riprovare.

Se il soggetto non è sufficientemente esposto, il tasto rosso "AF/SELECT" ③ non si accende.

Modificare l'impostazione ISO oppure il diaframma e riprovare.

9 Orientamento delle parabole

Le due parabole ⑫ possono essere ruotate di 10° oppure di 20°. Per orientare le parabole spingere in avanti gradualmente la levetta ⑦. La prima



posizione corrisponde ad una rotazione di 10° della parabola, la seconda corrisponde ad una rotazione di 20°.



La distanza operativa corrisponde alla distanza tra il soggetto e il bordo anteriore del flash.

Come valori di massima si consiglia quanto segue:

- Distanza operativa di circa 2-10 cm: ruotare le parabole di 20° e posizionare il diffusore bounce (si veda cap. 9.1) davanti alle parabole.

Per distanze superiori a 10 cm orientare le parabole in modo da ottenere un'esposizione con accentuazione sulla zona centrale oppure equilibrata.

9.1 Diffusore bounce

Il diffusore bounce ⑬ è necessario per un'illuminazione sufficiente delle zone in primo piano se la distanza dal soggetto è minore di 10 cm.

Montaggio del diffusore bounce

Posizionare il diffusore bounce ⑬ asimmetricamente sopra il flash in

modo tale da coprire le parabole ⑫ e l'illuminatore ausiliario AF ⑨ .

Premere il diffusore bounce ⑬ contro il corpo del flash finché non sarà udibile uno scatto.

Ruotare il diffusore bounce ⑬ in modo tale che la tacca della linguetta di marcatura ⑭ corrisponda al punto bianco sul corpo del flash.

Smontaggio del diffusore bounce

Piegare leggermente una delle linguette di fissaggio ⑮ del diffusore ⑬ e sbloccare.

Estrarre il diffusore bounce.

Non sollevare e tirare il diffusore bounce in corrispondenza della linguetta marcatrice ⑭ .

10 Illuminatore ausiliario AF

Il flash dispone di un illuminatore ausiliario AF ⑨ che illumina il soggetto in ambiente scuro per permettere alla fotocamera di operare la messa a fuoco oppure per la messa a fuoco manuale.

L'illuminatore ausiliario AF si attiva



con il tasto ③ e si illumina per 10 secondi. Dopo la ripresa fotografica, l'illuminatore ausiliario viene immediatamente disattivato e non contribuisce così all'esposizione.

11 Modelling Light (ML)




La luce pilota (ML = Modelling Light) è un flash stroboscopico ad alta frequenza. La sua durata è di ca. 2 secondi, si ha pertanto l'impressione di una luce quasi permanente. Grazie ad essa è possibile valutare già prima dello scatto della foto la distribuzione della luce e la creazione di ombre.

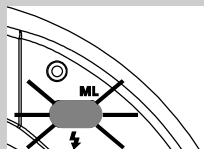
Attivazione della Modelling Light

- Attivare il flash con l'interruttore principale ① .
- Tenere premuto il tasto "AF/SELECT" ③ sul flash finché sul display non comparirà il seguente messaggio:
- Premere il tasto **SEL** sul flash. Sul display si visualizza la seguente scritta:






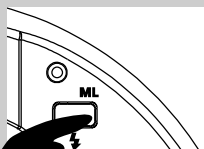
- Con il tasto  attivare la funzione "MODELLING LIGHT" (ON).
- Premere il tasto  e per aggiungere la funzione "Modelling Light" alla modalità impostata.
- Il tasto di scatto manuale  lampeggia per confermare che la funzione "Modelling-Light" è attivata.





Scatto della Modelling Light

Per far scattare la luce pilota premere il tasto di scatto manuale .

La luce pilota viene emessa secondo il rapporto delle parabole (Ratio) eventualmente impostato.



Disattivazione della Modelling Light

- Tenere premuto il tasto „AF-/SELECT”  sul flash finché sul display non comparirà il seguente messaggio:
- Premere il tasto  sul flash. Sul display si visualizza la seguente scritta:
- Con il tasto  disattivare la funzione "MODELLING LIGHT" (OFF).



- Premere il tasto  per disattivare la funzione della luce pilota.

12 Sincronizzazione sulla prima o sulla seconda tendina (REAR)

Con alcune fotocamere è possibile anche la sincronizzazione sulla seconda tendina (REAR). In questo caso il flash scatta alla fine del tempo di posa. Ciò è vantaggioso soprattutto in caso di esposizioni con lunghi tempi di posa (> 1/30 sec) e di soggetti in movimento con fonte di luce propria, poiché la fonte di luce in movimento lascia dietro di sé una scia luminosa, contrariamente a quanto avviene con la sincronizzazione sulla prima tendina, in cui la scia precede la fonte luminosa. Con la sincronizzazione sulla seconda tendina si avrà l'effetto di una riproduzione "naturale" della situazione di ripresa con fonte di luce in movimento. In base alla modalità la fotocamera gestisce tempi di posa più lunghi del suo tempo sincro.

Su alcune fotocamere la funzione REAR non è possibile in determinate modalità (per es. alcuni programmi o con la funzione pre-lampo per eliminare l'“effetto occhi rossi”).

La funzione REAR in questi casi non può essere selezionata oppure viene automaticamente cancellata o non viene eseguita affatto (vedi il manuale di istruzioni della fotocamera) La funzione REAR viene impostata sulla fotocamera (vedi il manuale di istruzioni della fotocamera). Sul flash non vi è alcuna impostazione o visualizzazione indicante tale modalità di funzionamento.

13 Sincronizzazione lenta (SLOW)

La sincronizzazione lenta consente di mettere più in risalto lo sfondo in presenza di scarsa luminosità dell'ambiente. Ciò si ottiene adattando i tempi di posa della fotocamera alla luce dell'ambiente. In questo caso la fotocamera imposta automaticamente tempi di posa più lunghi del tempo sincro (ad es. tempi di posa fino a 30 sec) Su

alcune fotocamere la sincronizzazione lunga viene attivata in determinati programmi della fotocamera (ad es. programmi riprese notturne, ecc.) o può essere impostata sulla fotocamera (vedi il manuale di istruzioni della fotocamera). Sul flash non vi è alcuna impostazione o visualizzazione indicante tale modalità di funzionamento.

L'impostazione per la sincronizzazione lenta SLOW avviene sulla fotocamera (vedi il manuale di istruzioni della fotocamera)! Con tempi di posa lunghi si consiglia di utilizzare un treppiede per evitare che la foto venga mossa!

13.1 Utilizzo dello stativo

Lo stativo ⑪ in dotazione al flash può essere utilizzato solo per il posizionamento dell'apparecchio slave senza fotocamera.

Per montare la fotocamera con mecablitz 15MS-1 digital su uno stativo, utilizzare esclusivamente lo stativo con attacco filettato della fotocamera.



⑪

14 Cura e manutenzione

Per eliminare la sporcizia e la polvere servirsi di un panno morbido e asciutto. Non utilizzare detergenti. Le parti in plastica potrebbero danneggiarsi.

14.1 Aggiornamento del firmware

È possibile aggiornare il firmware del flash mediante la presa USB ⑤ per adeguarlo alle caratteristiche tecniche delle fotocamere future (aggiornamento firmware).



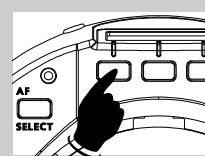
Ulteriori informazioni sono disponibili nel sito Internet di Metz:
www.metz.de

14.2 Reset

Il flash può essere riportato alle impostazioni di fabbrica iniziali.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica (RESET)

- Attivare il flash con l'interruttore principale ①.



- Tenere premuto il tasto nero sinistro del flash finché sul display non comparirà il messaggio "FACTORY SETTINGS".
- Premere il tasto  e attivare "FACTORY SETTINGS" (YES).
- Premere il tasto  e confermare "FACTORY SETTINGS". Sul display lampeggia la seguente scritta: Il flash viene riportato alle impostazioni iniziali.
- Dopo il ripristino delle impostazioni iniziali sul display compare la conferma:

Questo non riguarda gli aggiornamenti del software e del flash!

14.3 Mantenimento corretto del condensatore del flash

Il condensatore integrato nel flash subisce una modifica fisica se l'apparecchio non viene attivato per lungo tempo.

Per questa ragione è necessario attivare l'apparecchio per circa 10 min.

una volta ogni tre mesi.
L'alimentazione energetica deve essere sufficiente a far accendere la spia di carica al più tardi 1 minuto dopo l'attivazione del flash.

15 In caso di anomalie

Se nel display del flash dovessero comparire messaggi privi di senso o se il flash non dovesse funzionare correttamente, spegnere il flash per circa 10 secondi agendo sull'interruttore principale ①.

Sostituire le batterie con nuove batterie cariche.

Il flash dovrebbe riprendere a funzionare normalmente dopo l'accensione. In caso contrario rivolgersi al proprio rivenditore.



16 Dati tecnici

Numero guida a potenza piena per ISO 100; 50 mm

In metri: 15

In piedi: 49

Modalità flash manuali:

Modalità flash manuale tramite presa sincro

Modalità di funzionamento a distanza:

- Controllo a distanza E-TTL Canon
- Controllo a distanza Nikon i-TTL.
- Sistema quattro terzi TTL della Olympus/Panasonic.
- Sistema di controllo a distanza Pentax/Samsung P-TTL.
- Controllo a distanza Sony TTL

Modalità slave:

- Modalità slave con soppressione pre-lampo mediante funzione di apprendimento.

Potenza ridotta manuale:

Da P1/1 a P1/64

①

Temperatura del colore:

Ca. 5.600 K

Sincronizzazione:

Scarica IGBT a basso voltaggio

Numero di lampi:

Con batterie ricaricabili NiCd
(250 mAh) circa 50

Con batterie alcaline al manganese
ad alte prestazioni circa 140

Con batterie ricaricabili NiCd
(1000 mAh) circa 200

Con batterie al litio circa 250
(a piena potenza)

Intervallo di ricarica

A seconda della potenza:
circa 0,3-5 sec.

Illuminazione:

50 mm (formato piccolo)

Campi di orientamento della parabola e fermi a scatto:

In orizzontale: 0° 10° 20°

Dimensioni in mm (L x A x P):

Ca. 133 x 144 x 38

Gewicht :

Circa 190 g. senza fonti di alimentazione

In dotazione:

Flash, diffusore bouncer,
filtro infrarossi,
anello adattatore 52 mm,
anello adattatore 55 mm,
anello adattatore 58 mm,
borsa a cintura, istruzioni per l'uso.

Accessori opzionali:

- Anello adattatore 15-62
(numero d'ordine: 000015622)
anello adattatore M62x0,75mm
- Anello adattatore 15-67
(numero d'ordine: 000015673)
anello adattatore M67x0,75mm
- Anello adattatore 15-72
(numero d'ordine: 000015673)
anello adattatore M72x0,75mm
- Cavo sincro 15-50
(numero d'ordine: 000015501)

Smaltimento delle batterie

Germania: Il consumatore ha l'obbligo di legge di restituire le batterie usate.

Le batterie che contengono sostanze dannose sono contrassegnate dalle seguenti sigle:

Pb = la batteria contiene piombo

Cd = la batteria contiene cadmio

Hg = la batteria contiene mercurio

Li = la batteria contiene litio



Il vostro prodotto Metz è stato progettato e realizzato con materiali e componenti pregiati che possono essere riciclati e riutilizzati.

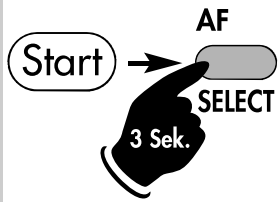
Questo simbolo significa che gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici alla fine del loro utilizzo.

Vi preghiamo di smaltire questo apparecchio negli appositi punti di raccolta locali o nei centri preposti al riciclaggio.

Contribuite anche voi a tutelare l'ambiente nel quale viviamo.



(D)



zurück zur letzten Anwendung
 Retour à la dernière utilisation
 Terug naar de laatste toepassing
 Return to last application
 Indietro all'ultimo utilizzo
 volver al último uso

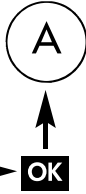
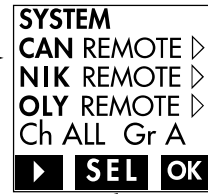
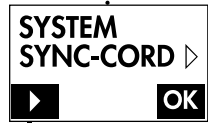
**Diagramm: SYSTEM CANON-
 SYSTEM NIKON-
 SYSTEM OLYMPUS-
 -REMOTE**

(F)

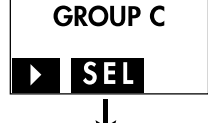
oder zuletzt eingestellte Anwendung
 ou dernière utilisation configurée
 of de laatst ingestelde toepassing
 or most recently set application
 o all'utilizzo impostato per ultimo
 o último uso configurado



(NL)



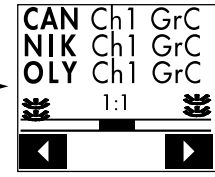
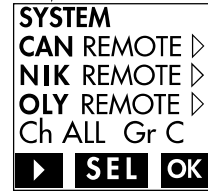
(GB)

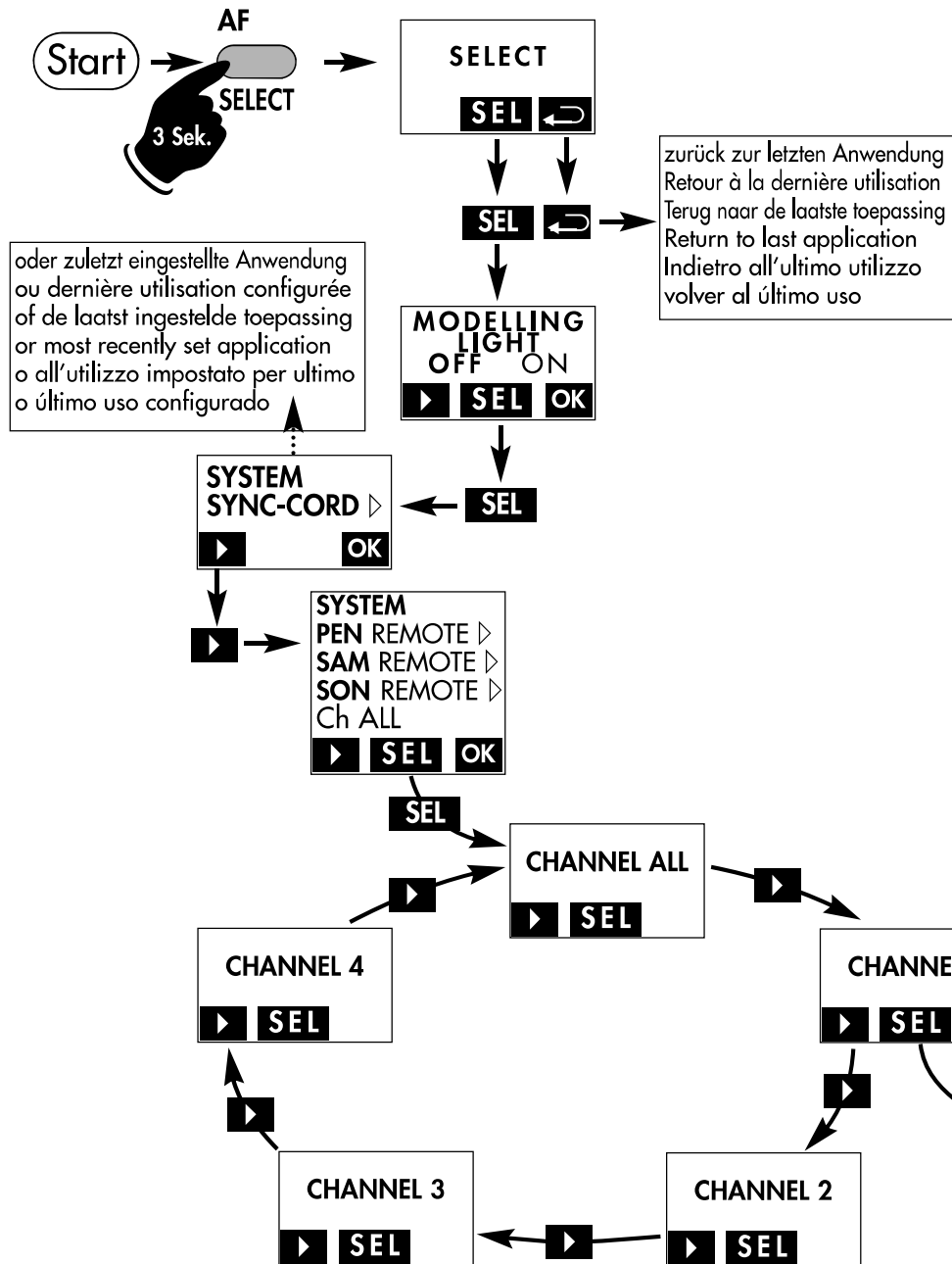


(I)



(E)





**Diagramm: SYSTEM PENTAX-
SYSTEM SAMSUNG-
SYSTEM SONY-
-REMOTE**

(D)
(F)
(NL)
(GB)
(I)
(E)

D

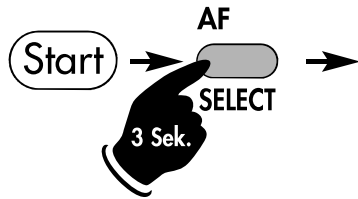
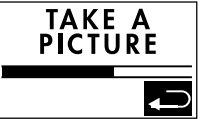
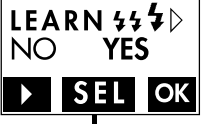
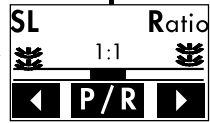
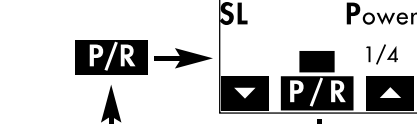
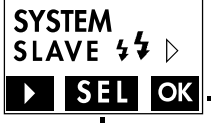


Diagramm: SYSTEM SLAVE + LEARN

zurück zur letzten Anwendung
Retour à la dernière utilisation
Terug naar de laatste toepassing
Return to last application
Indietro all'ultimo utilizzo
volver al último uso



oder zuletzt eingestellte Anwendung
ou dernière utilisation configurée
of de laatst ingestelde toepassing
o all'utilizzo impostato per ultimo
o último uso configurado



F

NL

GB

I

Lernfunktion nur bei Erstinbetriebnahme oder nach Kamerawechsel
Fonction d'apprentissage uniquement lors de la première mise en service
ou après un changement d'appareil photo
Leerfunctie bij eerste ingebruikneming of na een andere camera
Learn function only for first time setup or after camera change
Funzione di apprendimento solo per la prima messa in funzione o per il
cambio della fotocamera
Función de aprendizaje únicamente en primera puesta en servicio o tras
cambio de cámara

E

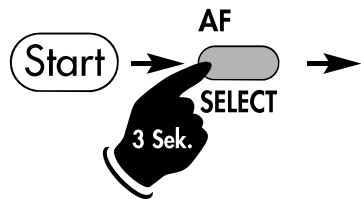
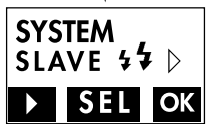


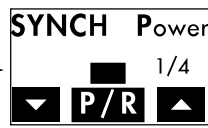
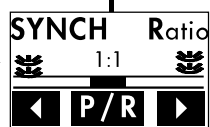
Diagramm: SYSTEM SYNC-CORD



zurück zur letzten Anwendung
Retour à la dernière utilisation
Terug naar de laatste toepassing
Return to last application
Indietro all'ultimo utilizzo
volver al último uso



oder zuletzt eingestellte Anwendung
ou dernière utilisation configurée
of de laatst ingestelde toepassing
or most recently set application
o all'utilizzo impostato per ultimo
o último uso configurado



(D)

(F)

(NL)

(GB)

(I)

(E)

Garantiebestimmungen Bundesrepublik Deutschland

1. Die Garantiebestimmungen gelten ausschließlich für Käufe in der Bundesrepublik Deutschland.
2. Im Ausland gelten die Gewährleistungsregelungen des jeweiligen Landes bzw. die Garantieregelungen des Verkäufers.
3. Die nachfolgenden Bestimmungen haben nur für den privaten Gebrauch Gültigkeit.
4. Die Garantiezeit - 24 Monate - beginnt mit dem Abschluss des Kaufvertrages bzw. mit dem Tag der Auslieferung des Gerätes an den Käufer (Endverbraucher).
5. Garantieansprüche können nur unter Nachweis des Kaufdatums durch Vorlage des vom Verkäufer maschinell erstellten Original-Kaufbeleges geltend gemacht werden.
6. Beanstandete Geräte bitten wir zusammen mit dem Kaufbeleg entweder über den Fachhändler oder direkt an die Firma Metz-Werke GmbH & Co KG - Zentralkundendienst - Ohmstrasse 55, 90513 Zirndorf, transportsicher verpackt unter genauer Schilderung der Beanstandung einzusenden. Sie können unter den gleichen Bedingungen auch an die autorisierten Kundendienststellen der Firma Metz-Werke GmbH & Co KG eingesandt werden. Hin- und Rücksendung erfolgen auf Gefahr des Käufers.
7. Die Garantie besteht darin, dass Geräte, die infolge eines anerkannten Fabrikations- oder Materialfehlers



defekt geworden sind, kostenlos repariert oder, soweit eine Reparatur unverhältnismäßig ist, ausgetauscht werden. Eine weitergehende Haftung, insbesondere für Schäden, die nicht am Gerät selbst entstanden sind, ist ausgeschlossen. Dies gilt nicht, soweit im Falle des Vorsatzes oder der groben Fahrlässigkeit zwingend gehaftet wird.

Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch wird für die ersetzten oder nachgebesserten Teile eine neue Garantiezeit begründet.

8. Unsachgemäße Behandlung und Eingriffe durch den Käufer oder Dritte schließen die Garantieverpflichtungen sowie alle weiteren Ansprüche aus. Ausgenommen von der Garantie sind ferner Schäden oder Fehler, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, mechanische Beschädigung, ausgelaufene Batterien oder durch höhere Gewalt, Wasser, Blitz etc. entstanden sind. Ferner sind Verschleiß, Verbrauch sowie übermäßige Nutzung von der Garantie ausgenommen. Hiervon sind vor allem folgende Teile betroffen: Blitzröhre, fest eingebaute Akkus, Kontakte, Verbindungskabel.
9. Durch diese Garantiebestimmungen werden die Gewährleistungsansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer nicht berührt.

Metz-Werke GmbH & Co KG

CE Hinweis: (D)
Im Rahmen des CE-Zeichens wurde bei der EMV-Prüfung die korrekte Belichtung ausgewertet

CE Opmerking: (NL)
In het kader de CE-markering werd bij de EMV-test de correcte belichting bepaald.

CE Avvertenza: (I)
Nell'ambito delle prove EMV per il segno CE è stata valutata la corretta esposizione.

CE Remarque: (F)
L'exposition correcte a été évaluée lors des essais de CEM dans le cadre de la certification CE.

CE Note: (GB)
Within the framework of the CE approval symbol, correct exposure was evaluated in the course of the electromagnetic compatibility test.

CE Atención: (E)
El símbolo CE significa una valoración da exposición correcta con la prueba EMV (prueba de tolerancia electromagnética).

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten !
Sous réserve de modifications et d'erreurs !
Onder voorbehoud van wijzigingen en vergissingen !
Errors excepted. Subject to changes !
Riserva di modifiche e disponibilità di fornitura.
Con reserva de modificaciones y posibilidades de entrega.



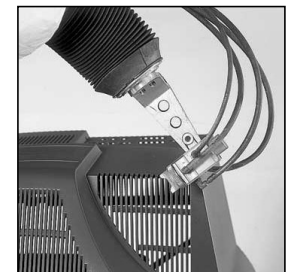
Metz - Werke GmbH & Co KG • Postfach 1267 • D-90506 Zirndorf • info@metz.de • www.metz.de



Consumer electronics



Photoelectronics



Plastics technology

Metz - always first class.



CE

708 47 0018.A3

(D) (F) (NL) (GB) (I) (E)